

APRENDIZAJE BASADO EN PROYECTOS Y TIC'S EN CLASE EFL (ENGLISH FOREIGN LANGUAGE)

Autores:

Lcda. Vanessa Echeverría Maquilón. MSc.

Institución:

Universidad de las Artes

Correos Electrónicos:

vanessa.echeverria@uartes.edu.ec

vaneli15@hotmail.com

RESUMEN

Trabajar en el nivel superior ha consolidado nuevas formas de enseñanza donde el alumno es el centro del proceso educativo siendo un actor activo con voz y voto que demuestra su talento y conocimiento mediante la ejecución de proyectos colaborativos interdisciplinarios por lo que la presente innovación se enmarca en el aprendizaje basado en proyectos ya que al hacer un proyecto, los estudiantes a menudo obtienen un alto nivel de experiencia dentro del área específica que están estudiando (Moursund, 1999), apoyado en el constructivismo debido a que esta corriente pedagógica concibe que el aprendizaje es más que la adquisición de la capacidad de pensar, es la adquisición de numerosas aptitudes específicas para pensar en una serie de cosas distintas (Vigotsky, 1978), y con el afán de estar a la par con los cambios tecnológicos de este siglo se fundamenta también en el conectivismo que es la tesis de que el conocimiento está distribuido a lo largo de una red de conexiones, y por lo tanto el aprendizaje consiste en la habilidad de construir y atravesar esas redes (Downes, 2007). El presente trabajo resume un proyecto de innovación aplicado desde octubre 2017 a marzo 2018 semestre B en la Universidad de las Artes ubicada en la ciudad de Guayaquil – Ecuador, a estudiantes de nivel 3 de Inglés como idioma extranjero, A2 según el Marco Común Europeo de Referencia, para la obtención del título de cuarto nivel de Magíster en Tecnología e Innovación Educativa de la Universidad Casa Grande. Se utilizó el diseño basado en la enseñanza para la comprensión para su planificación y rúbricas analíticas para evaluar su producción oral y escrita en Inglés.

INTRODUCCIÓN

Aprender una lengua extranjera conlleva un sin número de retos tanto para el estudiante como para el docente ya que varios factores juegan un rol importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje como la motivación, el tiempo, el dinero, los propósitos, etc. Poder estudiar no solo las diferentes estructuras gramaticales y el vocabulario adecuado dependiendo de la situación presentada sino también desarrollar en consonancia las habilidades lingüísticas pasivas (reading, writing) y activas (listening, speaking) para, sin muchas veces percibirlo, adentrarnos en la cultura donde el idioma meta es empleado. Esto nos hace comprender que aprender un nuevo idioma es más que letras y sonidos nuevos es hacer parte de nuestra estructura mental que somos diversos y únicos con peculiaridades que nos hacen auténticos donde la tolerancia es clave para la convivencia armónica. Bugnone y Capasso (2016) sostienen “Uno de los ejes para pensar la cultura es la existencia de

la lengua y la formación del binomio lengua/cultura como estructura quasi inseparable que media todas nuestras experiencias sociales” (p. 679).

DESARROLLO

Las TICs constituyen un medio novedoso e innovador para moldear diversos escenarios de aprendizaje con el ánimo de potenciar las distintas inteligencias que nuestros discentes poseen siempre y cuando se usen apropiadamente en concordancia con nuestro plan de estudios. Siemens (2004) refiere “La inclusión de la tecnología y la identificación de conexiones como actividades de aprendizaje, empieza a mover a las teorías de aprendizaje hacia la edad digital” (p. 4).

Se ha escogido el sistema de gestión de aprendizaje Moodle como apoyo a clases presenciales mismo que fue aprobado en el semestre B 2017 - 2018 por la Comisión Gestora de la Universidad de las Artes a través de un proyecto piloto para brindar oferta a distancia a las sedes ubicadas en Cuenca, Loja y Quito, dirigido por el Vicerrectorado Académico, que ahora funciona como campus virtual para nivelación, pregrado y posgrado.

También se vinculó herramientas web 2.0 como Kahoot y Socrative para verificar la comprensión de los componentes de una pieza artística, así como Padlet para trabajos colaborativos. Para finalizar la inclusión de tecnologías de la información y comunicación con propósitos educativos se utilizó las redes sociales Facebook, Twitter e Instagram ya que juegan un papel fundamental en visualizar y difundir los trabajos de los estudiantes entre ellos, la comunidad universitaria y ciudadanía en general.

Walsh (1998) afirma: “De todas las instituciones sociales donde la interculturalidad puede ser desarrollada, la educación ofrece mayor posibilidad en su propósito de educar a los futuros ciudadanos” (p. 121). Efectivamente uno de los principios fundamentales que la Universidad de las Artes promueve es la interculturalidad entendida como un modelo de convivencia cultural, aprendizaje y desarrollo de los saberes basado en el respeto, la aceptación y la interacción enriquecedora con lo distinto (Universidad de las Artes, 2017) por lo que el Departamento de Lenguas Extranjeras consideró apropiada esta temática para desarrollar proyectos artísticos a través del idioma meta: inglés, francés o portugués.

Después de la grata experiencia multilingüe en el semestre A 2017 sobre otredad, se creyó sumamente pertinente dar espacios de promoción a temas socioculturales para impulsar valores esenciales en la comunidad donde la identidad individual de los numerosos grupos sociales construye una sociedad pluriétnica.

Dewey (1998) sostiene: “El pensamiento no es cuestión de combustión espontánea; no se produce sólo sobre “principios generales”. Algo debe provocarlo y evocarlo” (p. 30). El propósito de mostrar proyectos artísticos de niveles 1 y 2 de semestres anteriores en las primeras sesiones es brindar a los estudiantes ejemplos para despertar su pensamiento crítico al retroalimentar mencionados trabajos señalando sus fortalezas y debilidades, como también la reflexión al pulir sus propias concepciones de cómo realizar su propuesta artística en base a sus destrezas y creatividad.

Por otra parte, una de las actividades comprende la búsqueda de información y propuestas relevantes de interculturalidad desde una perspectiva artística en las bases de datos gratuitas que ofrece la universidad en su página web. Hay que recordar que el conocimiento que reside en una base de datos debe estar conectado con las personas precisas en el contexto adecuado para que pueda ser clasificado como aprendizaje (Siemens, 2004). El objetivo, más allá de usar los recursos varios que la Institución brinda, es fomentar su capacidad de investigación y explicación a través de un idioma extranjero sobre temáticas de su interés vinculadas a su malla curricular de carrera.

Producir propuestas artísticas en colaboración implica reconocer sus fortalezas y debilidades para decidir en conjunto la tarea que cada integrante llevará a cabo en base a su talento para luego integrarlas con el fin de alcanzar el mismo objetivo. Este proceso ofrece a los estudiantes la oportunidad de mostrar sus habilidades en las distintas disciplinas del Arte como música, cine, teatro, literatura, danza, etc. La tercera semana de producción grupal los integrantes de cada equipo deben presentar delante de un docente-artista invitado y la docente guía su propuesta para mejorarla tomando en consideración la retroalimentación recibida por parte de los tutores y la de sus compañeros, esto conlleva a varios de los grupos a pasar de un trabajo cooperativo a uno colaborativo para afinar conjuntamente partes de su presentación el día de la feria de la interculturalidad frente a la comunidad en general. Maldonado (2007) refiere:

En la última década se han desarrollado numerosas investigaciones que muestran la importancia de la interacción social para el aprendizaje. Es decir, se ha mostrado cómo el estudiante aprende de forma más eficaz, cuando lo hace en un contexto de colaboración e intercambio con sus compañeros. (p. 267)

Durante la feria multilingüe sobre interculturalidad llevada a cabo los jueves y viernes durante tres semanas en enero 2018, los estudiantes evidenciaron su proyecto y el de sus compañeros con fotos y/o videos a través de redes sociales en tiempo real con el

objetivo de compartir lo aprendido y dar sus opiniones sobre trabajos artísticos con otra mirada sobre la misma temática y hasta quizás en otro idioma (francés, portugués). La satisfacción de ver logrado lo desarrollado en conjunto con sus altos y bajos a lo largo de cuatro semanas resulta alentador para todos los actores del proceso educativo. Downes (2007) refiere:

El conocimiento social es para una sociedad lo que el conocimiento personal es para una persona. Es el resultado de las conexiones entre los miembros individuales de la sociedad, que no residen en ninguno de ellos, sino que son propiedad de la sociedad que trabaja en conjunto. (p. 10)

Para concluir los estudiantes debían elaborar bitácoras de avance de producción grupal asignadas a un miembro de cada grupo por semana en Moodle, así como el ensayo constituyendo componentes de reflexión a lo largo y al final del proceso para evaluar su participación tanto como individuos, así como equipo. Escribir la experiencia de planificación, desarrollo y presentación marcan en el estudiante una huella significativa en su memoria de largo plazo y afianza de manera transversal el conocimiento del idioma meta al ponerlo en práctica en la elaboración de su pieza artística. La reflexión comienza al preguntarnos por la veracidad, por el valor, de una indicación cualquiera; cuando tratamos de probar su autenticidad y de ver qué garantías hay que los datos existentes señalan realmente la idea sugerida. (Dewey, 1998)

CONCLUSIONES

Al finalizar esta innovación puedo decir con certeza que el aprendizaje basado en proyectos interdisciplinarios en base al constructivismo y apoyado en el conectivismo promueve de manera eficiente en los estudiantes la capacidad de pensamiento crítico, estimula la creatividad, pule formas de comunicación y fortalece la resolución de problemas en colaboración que son competencias esenciales en este siglo 21. Moursund (1999) sostiene “Los problemas del mundo real casi siempre son interdisciplinarios. Por lo tanto, los estudiantes deben aprender las diversas disciplinas utilizando un enfoque interdisciplinario” (p. 38).

BIBLIOGRAFÍA

- Bugnone, A., y Capasso, V. (2016). *Reflections and contributions to think about culture in a foreign language teaching-learning process*. *Trabalhos Em Lingüística Aplicada*, 55(3), 677-n/a. Recuperado de <https://goo.gl/ig1a8Y>
- Dewey, J. (1998). *Cómo pensamos*. Barcelona, España: Paidós, pp. 21-31. Recuperado de <https://goo.gl/x4HX5M>
- Downes, S. (2007). *An introduction to connective knowledge*. Recuperado de <http://www.downes.ca/post/33034>
- Downes, S. (2007). *What Connectivism Is* [Mensaje en un blog]. Recuperado de <http://halfanhour.blogspot.com/2007/02/what-connectivism-is.html>
- Echeverría, V. (sin publicación) *English 3 Syllabus*. Universidad de las Artes.
- Maldonado, M. (2007). *El trabajo colaborativo en el aula universitaria*. *Laurus*, 13 (23), 263-278. Recuperado de <https://goo.gl/FyMGr7>
- Moursund, D. (1999). *Project-based learning using information technology*. Recuperado de <https://goo.gl/j8YKpS>
- Piaget, J. (2001). *Psicología y Pedagogía*. Barcelona: Biblioteca de bolsillo, pp. 174-208.
- Siemens, G. (2004). *Conectivismo: una teoría del aprendizaje para la era digital*. Recuperado de <https://goo.gl/mXWPb8>
- Vigotsky, L. (1978). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Grupo editorial Grijalvo. Barcelona. Recuperado de http://www.terras.edu.ar/biblioteca/6/TA_Vygotsky_Unidad_1.pdf
- Walsh, C. (1998). *La interculturalidad y la educación básica ecuatoriana: propuestas para la reforma educativa**. *Procesos*, (12), 119-128. Recuperado de <https://goo.gl/eHjcQL>

ANEXOS

ANEXO 1: Planificación (Diseño basado en La Enseñanza para la Comprensión)

Etapa 1: Metas y objetivos	
¿Qué quiero que puedan hacer?	
<p>Al final de la unidad los alumnos puedan usar autónomamente lo aprendido para crear proyectos colaborativos sobre interculturalidad a través del Arte expresados en un idioma extranjero (Inglés).</p> <p>Los estudiantes podrán:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Analizar críticamente trabajos de Arte sobre problemáticas sociales producidas por estudiantes de niveles 1 y 2 en semestres anteriores. • Presentar su propuesta artística en Inglés de manera fluida frente a un jurado y comunidad universitaria. • Redactar reflexiones personales sobre las diferentes etapas de su proyecto grupal artístico: planificación, producción y presentación. • Comunicar su perspectiva sobre interculturalidad. 	
¿Qué tienen que conocer para que les pase eso?	
CONOCIMIENTOS (conceptos, saberes)	DESTREZAS (saber hacer)
<ol style="list-style-type: none"> 1. Present Simple, Present Progressive and Imperatives. 2. Past Simple, Past Progressive, Present Perfect and Past Perfect. 3. Would like to, Be going to and Will. 4. Switching tenses accurately: present, past, future. 5. Vocabulary about opinions. 6. Vocabulary about Arts. 7. Chicago Deusto Style of academic writing. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expresar oral y de manera escrita los componentes de su propuesta artística: resumen, objetivos, materiales. 2. Redactar individualmente el desarrollo de la producción grupal de su pieza de arte: bitácora. 3. Retroalimentar proyectos pasados de Arte. 4. Evaluar su puesta en escena y reflexionar sobre las diferentes etapas de creación de su propuesta: Ensayo. 5. Contrastar perspectivas sobre interculturalidad en Artes y expresar la suya propia. 6. Administrar las bases de datos gratuitas de la Universidad: JSTOR, Alexander Street, ProQuest Ebook Central, ProQuest.
Etapa 2: Evidencia de haber logrado Metas y Objetivos	
Los alumnos muestran su comprensión mediante	

DESEMPEÑO(S) AUTÉNTICO(S)

Planificar, desarrollar, presentar y sustentar una pieza artística grupal sobre interculturalidad: cuento, cortometraje, video musical, puesta en escena, fotografías, pinturas, etc. a través de un idioma extranjero (Inglés)

OTRAS EVIDENCIAS

1. Hoja de trabajo sobre RAVAGE.
2. Cuadro de resumen sobre dos proyectos de semestres pasados.
3. Padlet sobre interculturalidad a través del Arte.
4. Padlet sobre propuestas artísticas.
5. Publicaciones en redes sociales.

AUTOEVALUACIÓN Y REFLEXIÓN

1. Bitácora de avance de proyecto semanal por integrante de cada grupo: locación, materiales, contribución de cada miembro, dificultades, etc.
2. Ensayo reflexivo sobre planificación, producción y presentación de proyecto grupal en Feria #UAintercultural
3. Rúbrica de coevaluación y autoevaluación de avance de proyecto: incorporar como estas retroalimentaciones aportaron a su proyecto final.

Etapa 3: ¿Qué les debe pasar para poder hacer eso? (Actividades)

Sesión 1

1. Presentar RAVAGE, un proyecto artístico de nivel 2 <https://youtu.be/Cim8l5Hapxo> y dialogar: ¿Cuál es la idea principal?, ¿Cuáles son las ideas secundarias?, ¿Cuál es el mensaje de la historia?
2. Kahoot sobre RAVAGE para verificar comprensión de manera general con preguntas rápidas y cortas.
3. En pares, responder hoja de trabajo con preguntas en detalle sobre este filme. <https://goo.gl/EcZJxo>
4. Leer el guion del reporte escrito de este proyecto y verificar respuestas de actividad anterior.
5. Leer el resto del reporte (resumen, objetivos, materiales y conclusión) <https://goo.gl/xrrTQU> para retroalimentar oralmente desde su perspectiva como artistas: fortalezas y debilidades del cortometraje. Escribir en hoja de trabajo y compartir con los demás.
6. Retroalimentación de estructuras gramaticales y vocabulario: escribir algunas frases que los alumnos utilizaron en las actividades anteriores en la pizarra para que sus compañeros las corrijan.

Deber: Subir su hoja de trabajo en pareja acerca de RAVAGE en Moodle.

Sesión 2

1. Reproducir videos sobre dos proyectos de semestres pasados y comentar sobre cada uno acerca de su idea principal, ideas secundarias y mensaje a través de un mapa de ideas en colaboración con docente y estudiantes:
 - 1947 - level 1: <https://goo.gl/C3BqkV>
 - You aren't here anymore - level 1: <https://goo.gl/d2mybq>
2. Formar pares y asignar un proyecto a cada par para contestar preguntas a través de un video interactivo H5P en Moodle.
3. Formar grupos para leer el reporte escrito del proyecto que escojan y reorganizarlos en grupos de expertos para compartir lo aprendido de cada

pieza artística:

- 1947: <https://goo.gl/RZhYoS>
- You aren't here anymore: <https://goo.gl/pkHRT2>
- 4. Volver a sus grupos originales para completar un cuadro de resumen sobre los dos videos y compartir ideas en clase. <https://goo.gl/dd4p69>
- 5. Socrative sobre los dos proyectos para verificar comprensión.

Deber: Subir cuadro de resumen grupal en Moodle.

Sesión 3

1. Ver video "I am not NOT black, you are NOT white"
<https://youtu.be/q0qD2K2RWkc> para introducir tema sobre interculturalidad. Discutir diferentes puntos de vista: ¿Qué es interculturalidad? ¿Cómo definimos multiculturalidad? ¿Cuál es la diferencia entre ellos? ¿Cómo evidenciamos estas manifestaciones en nuestra vida diaria?
2. En tríos buscar formas de expresión artística sobre interculturalidad en <http://www.istor.org/> <https://search.alexanderstreet.com/> (bases de datos gratuitas en <http://www.uartes.edu.ec/>) escoger una y subirla en un Padlet colaborativo con nombre de integrantes.
3. Cada grupo presenta por qué eligieron ese ejemplo y de que se trata. Ronda de preguntas. Votar por el mejor ejemplo expuesto de expresión artística sobre interculturalidad en Padlet.
4. En base a lo trabajado en estas tres sesiones, completar organizador gráfico sobre cadena de secuencias para realizar un proyecto artístico a través de una lengua extranjera. Reflexionar acerca de la importancia de cada fase.
<https://goo.gl/rN7LB8>
5. Formar grupos de trabajo de 3 a 5 estudiantes para proyecto final y escribir su propuesta en Padlet: nombre del proyecto, integrantes, tipo de trabajo artístico, materiales, objetivos, descripción, rol de cada uno. Explicar parámetros para desarrollo de proyecto y rúbricas.

Deber: Subir bitácoras semanales por integrantes en Moodle.

Nota: Los alumnos disponen de un mes para producir su pieza de arte durante ese tiempo deberán subir una bitácora semanal acerca de su progreso como grupo. Un integrante por semana. También disponen de 2 horas de tutoría semanal por paralelo o pueden agendar una cita en horas de oficina de tener conflicto de horario con otras materias, enviando un email con un día de anticipación para apoyar su proceso de creación artística a través de la revisión de su resumen, objetivos, materiales, guion, referencias, etc.

Sesión 4 (tercera semana de producción)

1. Cada grupo presenta el avance de su propuesta en PowerPoint Online, Google Slides o Prezi.
2. Un docente artista invitado y el profesor guía darán sus puntos de vista sobre la pieza de arte en creación de cada grupo.
3. Cada grupo evaluará el trabajo de los otros y el suyo propio a través de una rúbrica.

Deber: Subir rúbrica de coevaluación y autoevaluación de avance de proyecto en Moodle.

Sesión 5

1. Cada grupo presentará su pieza artística y explicará su proceso de creación artística en el idioma meta frente a un jurado y comunidad universitaria.
2. Los estudiantes deberán publicar tres proyectos de compañeros sean en

Inglés, Portugués y/o Francés a más del suyo propio en sus redes sociales mencionando o etiquetando al Departamento de Lenguas Extranjeras en tiempo real con #UAintercultural #LenguasUArtes

- Twitter @DLE_UArtes
- Instagram @DLE UArtes
- Facebook @lenguasextranjerasuartes

Se premiará al mejor proyecto con un puntaje de 10 en sus notas de proyecto final, deberes y participación en clase más dos puntos extra sobre su examen final.

Deber: Subir ensayo reflexivo sobre planificación, producción y presentación de proyecto grupal en Feria #UAintercultural en Moodle de forma individual.

ANEXO 2: Rúbrica de presentación oral de trabajo artístico en Feria #UAintercultural

	Excellent 2.5 - 2.01	Good 2 - 1.26	Average 1.25 - 0.51	Poor 0.50 - 0
Task completion	Well developed, detailed content and ideas.	Appropriate content with some details.	Somewhat adequate content lacking in detail.	Undeveloped content and/or repetitive.
Language use	Appropriate use of verb tenses and extensive use of vocabulary.	Control of language structures and adequate use of vocabulary.	Some grammatical errors and limited repertoire for this level.	Emerging use of basic language structures and inaccurate use of vocabulary.
Fluency	Speech sustained throughout with few pauses.	Speech sustained with some hesitation and/or pauses but manages to convey ideas.	Slow speech with frequent pauses.	Speech halting and uneven with many long pauses.
Creativity	Presents original ideas in an innovative way providing new perspectives.	Adapts existing ideas with new perspectives and some interesting personal touches.	Presents artwork from different artists with limited original content.	Presents artwork in a basic and/or original format.

ANEXO 3: Rúbrica de producción escrita en bitácora y ensayo.

	Excellent 2.5 - 2.01	Good 2 - 1.26	Average 1.25 - 0.51	Poor 0.50 - 0
Content and organization	Writer fulfills the requirements of the assignment. Content is well organized. Topic is discussed thoroughly.	Writer fulfills most of the requirements of the assignment. Presentation is generally logical. Most information on topic is included.	Writer fulfills some of the requirements of the assignment. Presentation is somewhat illogical and confusing in places.	Writer does not fulfill the requirements of the assignment. Poorly organized. Incomplete coverage of topic.
Grammar	Correct sentence structure is used. Accurate use of verb tenses and conjugations.	Some errors with more complex structures. Usually uses verb tenses and conjugations correctly.	Errors begin to interfere with comprehension. Verb tenses and conjugations are used incorrectly from time to time.	Errors with simple and basic structures. Verb conjugations and tenses are inaccurate.
Vocabulary	Correct usage of new or unfamiliar vocabulary. Uses a wide variety of transition and cohesive words.	Vocabulary is appropriate to the level and topic. Uses transition and cohesive words throughout.	Most of the vocabulary is basic and repetitive.	Vocabulary is below the expected level and often irrelevant to the topic.
Mechanics and citation	Barely none or no errors in spelling, punctuation, and capitalization. 3 references.	Few errors in spelling, punctuation, and capitalization. 2 references.	Frequent errors in spelling, punctuation and capitalization that begin to impede readability. 1 reference.	Serious and consistent errors in spelling, punctuation and capitalization that impede understanding. No references.

Adapted from <https://goo.gl/xUTA7d>

ANEXO 4: Rúbrica de coevaluación y autoevaluación de avance de proyecto

Group _____ Use the scale to fill in the chart to help determine the grade of your classmates.

1-Strongly Agree 2-Agree 3-Somewhat Agree 4-Disagree 5-Strongly Disagree

The presentation was very well organised and the performance ran smoothly.	
The information was highly accurate and relevant to the theme.	
The presenters maintain eye contact with the audience & do not read off the screen or sheet of paper.	
Students use words, terms, and examples which the audience clearly understand.	
Presenters speak in an understandable voice, using clear tone, enunciation, and reasonable pace; message is clearly received.	
Presentation was colorful, creative, and the information was easy to follow.	
Presenters handled questions and comments from the class very well	

Give 1 fact you learned

The area for improvement is:

Adapted from <https://bit.ly/2CsCpSR>

ANEXO 5: Sitio Web

<https://vanessaecheverria0.wixsite.com/sustentacion>